

## BSAR 409

One of the following options:

### BSAR 409 (c) Comparative Literature

### الأدب المقارن

#### Course Description

#### توصيف المقرر

يتناول هذا المساق مفاهيم الأدب المقارن واتجاهاته وسماته ونشأته وتطوره في أوروبا في القرن التاسع عشر الميلادي وقضايا الأدب المقارن مثل التأثير والتأثير والتشابه المقصود ويقدم أمودجات أدبية مقارنة من آداب مختلفة مثل الرحلة إلى العالم الآخر (دراسة مقارنة لرسالة الغفران للمعري والكوميديا الإلهية لدانتي ورسالة الخلود لمحمد إقبال).

ويتناول المساق الأدبين العربي والأردني ويقدم أمودجات أدبية من الآداب العربية والأردنية ملاحظا للتأثير والتأثير بينهما.

#### Course Objectives

#### أهداف المقرر:

يرمى المقرر الدراسي إلى ترسيخ ما يلي:

1. أن يتعرف الطالب على مفاهيم الأدب المقارن ومصطلحاته في العصر الحديث.
2. أن يتعرف على تاريخ نشأة الأدب المقارن وتطوره في أوروبا والعالم العربي.
3. أن يتعرف على منهجيات المقارنة بين الأدب العربي والآداب الأخرى.
4. أن يتعرف على طرائق التأثير والتأثير بين الآداب المختلفة.
5. أن يطبق على نصوص مقارنة في الآداب القديم والأدب الحديث.
6. أن يتعرف الطالب على علاقة اللغة العربية وآدابها باللغة الأوردية وآدابها.

#### Course Contents

#### محتويات المقرر:

#### Unit 01

الوحدة الأولى: لمحة تاريخية عن الأدب المقارن.

- 1.1 مفاهيم الأدب المقارن ونشأته وتطوره في أوروبا.
- 1.2 اتجاهات الأدب المقارن ومدارسه في العصر الحديث.

#### Unit 02

الوحدة الثانية: علاقة الأدب العربي بالفكر اليوناني.

- 2.1 أثر الفكر اليوناني في الأدب العربي.
- 2.2 حركة الترجمة في العصر العباسي وأثرها في الأدب العربي.

#### Unit 03

الوحدة الثالثة: أثر الأدب العربي في الآداب الأوروبية.

- 3.1 حركة الترجمة في أوروبا من العربية في العصور الوسطى.
- 3.2 ترجمات القرآن الكريم وأغراضها.
- 3.3 ترجمات الكتب العربية (قصة المعراج، كليلة ودمنة، ألف ليلة وليلة).
- 3.4 دراسة مقارنة (رسالة الغفران والكوميديا الإلهية ورسالة الخلود).

#### Unit 04

الوحدة الرابعة: تأثير الأدب العربي بالأدب الغربي في العصر الحديث.

- 1.1 تأثير الأدب العربي بالقصة والرواية.
- 1.2 تأثير الأدب العربي بالمسرحية.

## Unit 05

الوحدة الخامسة: علاقة اللغة العربية بالأردنية.

1.1 أثر العربية على الأردية (لفظاً وأبجدية).

1.2 علاقة الأدب الديني والعلوم العربية بالأدب الأردني.

## Unit 06

الوحدة السادسة: دور الترجمة في الأدب المقارن (العربي والأردني).

6.1 الترجمات الأردية للقرآن الكريم وميزاتها.

6.2 الكتب العربية المترجمة إلى الأردية.

6.3 الكتب الأردية المترجمة إلى العربية.

## Unit 07

الوحدة السابعة: رواد الأدب الأردني وعلاقتهم بالأدب العربي.

1.1 رواد النثر الأردني وعلاقتهم بالأدب العربية.

1.2 رواد الشعر الأردني وعلاقتهم بالأدب العربية.

استراتيجيات التعليم والتعلم

المحاضرة والشرح النظري

المناقشة والمشاركة الاجتماعية

المحاكاة

(Assignments- Types and Number with calendar) الواجبات المحددة وأنواعها

التقويم الذاتي للأنشطة والواجبات

الأنشطة والواجبات تتشكل في صور آتية:

- التكليف بأبحاث جماعية وتحديد مسؤولية كل عضو في المجموعة

- تشكيل مجموعات تمثل آراء مختلفة، وإقامة مناقشات علمية بينها

- التكليف بأبحاث فردية

الاختبار والامتحانات - حسب قواعد الجامعة (Assessment and Examinations: As per University Rules)

## Suggested Books

الكتب المقترحة:

- حسان الخطيب: آفاق الأدب المقارن عربياً وعالمياً، دار الفكر العربي المعاصر، مصر، 1999م.

- زيد أحمد (الدكتور): عربي إديبات ميں پاک وھند کا حصہ، ادارة ثقافت إسلامية، لاهور، 1987م.

- طه ندا: الأدب المقارن، دار المعارف الجامعية، مصر، 1995م.

- محمد غنيمي هلال: الأدب المقارن، دار الثقافة، بيروت، ط5، 1983م.

- محمود عبدالله (الدكتور): آداب اللغة العربية في باكستان، وزارة التعليم الفيدرالية، باكستان، 1982م.

- مكّي، الطاهر أحمد: الأدب المقارن: أصوله وتطوره ومناهجه، دار المعارف، مصر، ط1، 1987م.